

Клиент: _____
 Kunde: _____
 Место эксплуатации: _____
 Baustelle: _____
 Тип машины: _____ Серийный номер: _____ Нароботка (м/ч): _____
 Geräte Type: _____ Serien Nr.: _____ Bst.: _____
 Доп. оборудование: _____
 Zusatzausrüstung: _____

При сдаче техники в эксплуатацию следующие пункты были проверены и/или объяснены сервисным инженером в присутствии оператора.

Bei der Übergabe des Gerätes wurden folgende Punkte vom Übergabeber in Anwesenheit des Fahrers überprüft bzw. erklärt:

<p>I. Следующие работы были проведены перед запуском двигателя. Folgende Punkte wurden vor dem Starten des Motors überprüft.</p> <p>1 Техника проверена на возможные повреждения при транспортировке <input type="checkbox"/> Mögliche Transportschäden</p> <p>2 Комплектность принадлежностей, инструментов, ключей и технической документации проверена <input type="checkbox"/> Zubehör, Werkzeug, Schlüssel und Literatur</p> <p>3 Уровень и концентрация охлаждающей жидкости в системе охлаждения проверены <input type="checkbox"/> Wasserstand und Frostschutz im Kühlsystem</p> <p>4 Уровень масла в двигателе проверен <input type="checkbox"/> Ölstand - Motor</p> <p>5 Уровень масла в раздаточной коробке насосов проверен <input type="checkbox"/> Ölstand Verteilergetriebe</p> <p>6 Уровень масла в гидробаке проверен <input type="checkbox"/> Ölstand - Hydrauliktank</p> <p>7 Уровень масла в редукторах хода проверен <input type="checkbox"/> Ölstand im Fahrwerkgetriebe</p> <p>8 Натяжение клинового ремня проверено <input type="checkbox"/> Keilriemenspannung</p> <p>9 Натяжение гусеничных цепей проверено <input type="checkbox"/> Kettenspannung</p> <p>10 Установка отвала проверена <input type="checkbox"/> Schildeinstellung</p> <p>11 Система электрооборудования проверена <input type="checkbox"/> Elektrische Anlage</p> <p>12 Отопление проверено <input type="checkbox"/> Heizung</p> <p>13 Система смазки проверена <input type="checkbox"/> Schmierung des Gerätes</p>	<p>14 Затяжка болтов проверена <input type="checkbox"/> lockere Schrauben</p> <p>15 Прокладка шлангов проверена <input type="checkbox"/> Schlauchverlegung</p> <p>II. Следующие работы были проведены после пуска. Folgende Prüfarbeiten wurden nach Inbetriebnahme des Gerätes überprüft.</p> <p>1 Протестированы все рабочие движения <input type="checkbox"/> Funktion aller Arbeitsbewegungen</p> <p>2 Установка ковша проверена <input type="checkbox"/> Schaufeleinstellung</p> <p>3 Работоспособность контрольно-измерительных приборов проверена <input type="checkbox"/> Funktion aller Kontrolleinrichtungen</p> <p>4 Функция тормозной системы проверена <input type="checkbox"/> Funktion der Bremse</p> <p>5 Техника проверена на отсутствие негерметичностей <input type="checkbox"/> Undichtheiten</p> <p>III. Следующие положения были объяснены владельцу и оператору при помощи руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию. Über folgende Punkte wurden der Besitzer bzw. der Fahrer unter Zuhilfenahme der Betriebsanweisung belehrt.</p> <p>1 Места, периодичность и виды смазки, как указано в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию <input type="checkbox"/> Schmierpunkte, Schmierintervalle und Fettarten wie in der Betriebsanweisung angegeben</p> <p>2 Типы и периодичность замены масел, как указано в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию <input type="checkbox"/> Öltypen und Ölwechselintervalle wie in der Betriebsanweisung angegeben</p>	<p>3 Замена и очистка фильтров объяснена <input type="checkbox"/> Wechseln und Reinigen der Filter</p> <p>4 Техническое обслуживание и назначение гидравлической системы объяснены <input type="checkbox"/> Bedienung und Funktion des Hydrauliksystems</p> <p>5 Назначение вентиляции гидробака объяснено <input type="checkbox"/> Funktion der Tankbelüftung</p> <p>6 Регулировка натяжения гусеничных цепей объяснена <input type="checkbox"/> Einstellen und lösen der Raupenkette</p> <p>7 Монтаж гусеничных цепей объяснен <input type="checkbox"/> Richtige Montage der Raupenkette</p> <p>8 Принципы работы разъяснены <input type="checkbox"/> Bedienung des Gerätes</p> <p>9 Обслуживание ходового механизма <input type="checkbox"/> Wartung des Laufwerkes</p> <p>10 Техническая документация и инструменты <input type="checkbox"/> Literatur und Werkzeug</p> <p>Список лиц, прошедших инструктаж: Eingewiesene Personen: _____ _____ _____</p> <p>Заметки: Anmerkung: _____ _____ _____</p>
---	---	--

Настоящим подтверждается, что вышеуказанная техника была передана в надлежащем состоянии и что была предоставлена достаточная информация по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Hiermit wird bestätigt, dass obenangeführtes Gerät in ordnungsgemäsem Zustand übernommen und Aufklärung über Bedienung und Wartung dieses Gerätes erteilt wurde.

Кем передан в эксплуатацию: _____ Печать продавца/представительства: _____
 Übergeben durch: _____ Stempel Händler/Vertretung: _____

Дата: _____ Место: _____ Подпись клиента: _____
 Datum: _____ Ort: _____ Unterschrift des Kunden: _____